

-1-  
Ա. Յ. Բր. Բայ. Գր. Ստ. "St. Haroutun"  
909 Michigan Ave. So. Milw. Wis

(Եկեղեցւոյ անունն ու հասցեն)  
(Name and Address of Church)

Թուական  
Date Ապրիլ 26. 1958

Գերաշնորհ

S. Արքեպիսկոպոս Գալաթի ~~Ս. Եպիսկոպոս~~  
Right Reverent Bishop

Առաջնորդ Հայոց Ամերիկայի  
Primate of the Armenian Church of America  
Նիւ Եորք, Ն. Ե.  
New York, N. Y.

Սրբազայն Հայր,  
Your Grace,

Աստիճակով Ա. Յ. Բր. Բայ. Ստ. Եկեղեցւոյ ծիսական ժողովը տեղի ունեցաւ  
(Name of Church or Community) Church Membership meeting took place

1958-ի Հունուարի 19-ին Կայր. Գր. Ստ. Սթ. մէջ, ժամը 3 -ին  
(Date) (Place) (Time)

Ճախագահութեամբ Սթ. Ս. Արքեպիսկոպոս Գալաթի ներկայութեամբ 53  
Under the presidency of in the presence of

իրաւաստւ անդամներու. Եկեղեցւոյ իրաւաստւ անդամներու նշգրիտ քիւր ըլլալով ըստ գանձապահի տոմարին 120  
Eligible church members according to the treasurer's account being

Ծիսական ժողովի դիւանի անդամներ ընտրուեցան հետեւեալները. —  
The following officers have been elected

Ատենապետ Կ. Ե. Կարապետ Գր. Ստ. Ատենադալիբ Կ. Զ. Բր. Բայ. Ստ.  
Chairman Secretary

Կանխաւ ծանուցուած օրակարգի նիւթերն էին. —  
Topics of agenda announced in advance:

1.  Անդամներու իրաւաստութեանց նշում, 2.  Դիւանի ընտրութիւն, 3.  Հովիւի զեկուցում,  
Determination of eligibility of members, Election of Officers, Report of Pastor,
4.  Ծիսական հորհուրդի գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագրի ընթերցում,  
Trustee's annual and financial report,
5.  Ծիսական հորհուրդի դադարեալ անդամաց տեղ նորերու ընտրութիւն,  
Election of new trustees,
6.  Յառաջիկայ տարուան ելեւմտից նախահաշիւ, 7.  Նոր հարցեր:  
Contemplated income and expenses for the coming year, New Business,

Օրակարգի նիւթերու մասին եղան հետեւեալ տնօրինութիւնները: — (Նշանակել ինչ որ կատարուած է):  
Resolutions made regarding the topics of the agenda: (indicate what has been accomplished.)

- 1. X Տեղի ունեցաւ իրաւաստւ անդամներու ստուգում. 115-68 2/1/59 (A) 53  
Verification of eligibility of members took place,
- 2. X Դիւանը ընտրուեցաւ ըստ վերոգրեալին.  
Officers of the Assembly took place as stated on previous page,
- 3. X Հովիւը տուաւ իր զեկոյցը.  
Pastor gave his report,
- 4. X Ծխական հորհուրդը կարդաց իր տեղեկագիրը.  
Trustees read their report,
- 5. X Ծխական հորհուրդի տեղեկագիրը ընդունուեցաւ եւ վաւերացուեցաւ.  
Trustees' report was discussed and verified,
- 6. Յաջորդ տարուան ելիւմուտի նախահաշիւ, մուտք՝ \$7500, ելք՝ \$5500 00  
Income and Expenses for the coming year, Income Expenses
- 7. Հետեւեալ անձերը ընտրուեցան նոր անդամ Հոգաբարձութեան.  
The following were elected to the Parish Council:

	(Թիւ) տարուան պաշտօնավարութեան համար elected for	(Number of years)
1. Կ. Զ. Կար Անդրեասյան,	> 1958-ի է	> 2 >
2. Կ. Իսահակ (Անտ) Գրաբաբաճ,	> 11 >	> 2 >
3. Կ. Կրկնաւ Կոյս Ժամբ,	> 11 >	> 2 >
4. Կ. Ա. Մ. Քրիստիան,	> 11 >	> 2 >
5. _____,	> >	> 2 >

Կը խնդրենք վերոյիշեալ անձանց վաւերացումը:  
We ask you to verify these newly elected members:

Նոր հարցերու մասին ժողովս նկատի առաւ հետեւեալ խնդիրները եւ տուաւ իր որոշումները՝ ըստ հետեւեալին. —

Regarding new business the meeting considered the following questions and made the following decisions:

Ա. Ընդունելու է Գրաբաբաճի Հաշիւագրութիւնը արեւաշ Ս. Ք. Բ. Գրաբաբաճի, (2) Կարապետ Կարապետեան և (3) Կարապետ Գրաբաբաճի  
 Բ. Նոր Կրկնաւ Կոյս Ժամբ և Կարապետ Կարապետեանի Հաշիւագրութիւնը արեւաշ Ս. Ք. Բ. Գրաբաբաճի և Կարապետ Կարապետեանի Հաշիւագրութիւնը արեւաշ Ս. Ք. Բ. Գրաբաբաճի և Կարապետ Կարապետեանի Հաշիւագրութիւնը:

Կը ներփակենք Ծխական հորհուրդի միամեայ գործունէութեան եւ տնտեսութեան տեղեկագիրը, տարեկան  
We enclose the annual report of the Parish Council, with details as to income and expenses, for consideration by  
ելիւմուտից մանրամասնութեամբ հանդերձ, Թեմական հորհուրդի ի նկատառութիւն:  
the Diocesan Council.

Խնդրելով Ձեր Սրբազնութեան հայրական օրհնութիւնը  
Requesting your Grace's fatherly blessings.

Նախագահ *Անդրեաս Դ. Կար. Գրաբաբաճ* Ծխական Ժողովի  
President of Parish Assembly

Ատենապետ *Կարապետ Կարապետեան* Ատենադպիր *Կարապետ Կարապետեան*  
Chairman Secretary



**ԾԽԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴ**  
**PARISH COUNCIL**

Ներկայ տարուայ ընթացքին Ծխական խորհուրդս ունեցած է 25 ժողովներ:   
Number of Parish Council Meetings held this year

Ծխական խորհուրդս կատարած է հետևեալ գործերը եւ ձեռնարկները. — (1) *Տօր Տարայ Տարեկ.*  
Duties and undertakings accomplished by the Parish Council:

(2) *Աստուծոյ Արքայազն ընտելութիւնը եւ ճիշտագոյնութիւնը  
Տ. Գրգորացիէի Տէր Տաղաթի եւ 2 ժողովարարացի իւր  
խումբերն (Գ. Գ. Իշխման Կարգաւարտ Տ. Կիւրճեանի  
Մարտիկ եւ այլ զարգացման կարգաւարտ զարգացման):*

Ծխական խորհուրդի անդամաց անուններն ու պաշտօններն են. —  
Names and positions of Parish Council members: *1958-ի խումբ*

	Elected (Date)	
1- <i>Արքայազնի Կ. Գրգորացի</i>	Ընտրուած <u>1958</u>	բուականին
2- <i>Քարոյի Կ. Արքայազն</i>	Ընտրուած <u>1957</u>	բուականին
3- <i>Արքայազնի Կ. Արքայազն</i>	Ընտրուած <u>1957</u>	բուականին
4- <i>Քարոյի Կ. Արքայազն</i>	Ընտրուած <u>1958</u>	բուականին
5- <i>Գրգորացի Կ. Արքայազն</i>	Ընտրուած <u>1958</u>	բուականին
6- <i>Արքայազնի Կ. Արքայազն</i>	Ընտրուած <u>1957</u>	բուականին
7- <i>Խորհրդարանի Կ. Արքայազն</i>	Ընտրուած <u>1958</u>	բուականին
_____	Ընտրուած _____	բուականին
_____	Ընտրուած _____	բուականին
_____	Ընտրուած _____	բուականին
_____	Ընտրուած _____	բուականին

Մեր եկեղեցւոյ ներկայ տարուայ ելեւուտքը եղած է. — ՄՈՒՏՔ \$ 7420.04 Ե Լ Ք \$ 4795.21  
Church Income and Expenses for this year      Income \$ 7420.04      Expenses 4795.21

(Ելեւուտք մանրամասնութիւնը կցուած է սոյն տեղեկագրին)  
(Detailed financial report attached)

Պահեստի գումարին վրայ այս տարի անելուած է \$ 2624.83  
Amount added to total deposit this year

Պահեստի ընդհանուր գումարը եղած է ներկայ տարուայ վերջը \$ 15655.25  
Accumulated church savings at end of present year

Եկեղեցւոյս Աւանդապահ Մարմնի անդամներն են, ընտրուած \_\_\_\_\_ բուականին  
Members of the Church Savings Fund Committee elected \_\_\_\_\_ Date

1. \_\_\_\_\_ 3. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_  
5. \_\_\_\_\_

**ԵԿԵՂԵՑԱՍԷՐ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԻՒՆ**  
**LADIES CHURCH SOCIETY**

Եկեղեցաւէր Տիկնանց Միութեան անդամներու թիւն է 80  
Number of Ladies Society Members

Ընթացիկ 1958 տարւոյն համար վարչութեան անդամներն եղած են հետեւեալները իրենց պաշտօններով:—  
Fiscal year's elected Executive Committee Members with their positions:

- (1) Արթուր Կարապետի Տի. Կ. Արմաշեան (2) Կար. Արթուր Տի. Առնա  
Եսայան, (3) Արթուր Կար. Տի. Շահաբադ Եսայան, (4) Կար.  
Արթուր Կար. Տի. Արթուր Եսայան, (5) Գաւրիէլ Կար. Տի.  
Արթուր Եսայան, (6) Իր. Երազման Տի. Կ. Երազման Եսայան

Ներկայ տարուան ընթացքին գործի ժողովներու թիւն եղած է 18 ժողովրդական ձեռնարկներու թիւն է 5  
Number of business meetings this year

- Սոյն ձեռնարկները եղած են:—  
Number of social functions itemized activities (1) Հայ Եւրոպայ Քարի, (2) Եւրոպայի  
Ընթացիկ (3) Կար. Կար. Եսայանի Եւրոպայի Եւրոպայի  
Կար. (3) Կար. Կար. Եսայանի (4) ՄՍ Եւրոպայի Եւրոպայի  
(5) Կար. Կար. Եսայանի Եւրոպայի Եւրոպայի

Տիկնանց Միութեան Եկեղեցաւէր եղած է, Մուտք \$1210.54 Եւր. 509.23 յարկ 701.31  
Income and Expenses of the Ladies Society: Income: Expenses \$6627.45

\* \* \*

**ՀԱՅՑ. ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ**  
**ARMENIAN CHURCH YOUTH ORGANIZATION**

Ունինք Հայց. Եկեղեցւոյ Երիտասարդաց Կազմակերպութիւնն է անդամներուն թիւն է 23  
We have an A.C.Y.O.A. Chapter whose membership consists of

Ներկայ տարուայ ընթացքին գործի ժողովներու թիւն եղած է 18 Համայնական ժողովներու թիւն եղած է 25  
Number of general meetings Itemize activities

- Սոյն ձեռնարկները եղած են հետեւեալները:—  
Number of business meetings this year (1) Կար. Կար. Եսայանի (2) Կար.  
Եսայանի Կար. Եսայանի Կար. Եսայանի Կար. Եսայանի

Ներկայ տարուայ Հեծկա-ի Եկեղեցաւէր եղած է:— Մուտք \$1000.00 Եւր. 700.00 Եւր. \$300.00  
Income and Expenses of the A.C.Y.O.A. this year: Income Expenses

Տարւոյս վարչութեան անդամներու անուններն են՝ իրենց ընտրութեան թուականներով:—  
Fiscal year's elected Executive Committee members Date

- |                        |                             |
|------------------------|-----------------------------|
| 1. Արթուր Կար. Եսայանի | 4. Կար. Արթուր Կար. Եսայանի |
| 2. Կար. Կար. Եսայանի   | 5. Գաւրիէլ Կար. Եսայանի     |
| 3. Արթուր Կար. Եսայանի | 6. Կար. Կար. Եսայանի        |
|                        | 7. Կար. Կար. Եսայանի        |



ՄԵՆԱԿԱՆ ԴՊՐՈՑ  
ARMENIAN SCHOOL

Ունինք Միտական Դպրոց, որուն անունն ու վայրն է. — 1958 Կոնստանդնուպոլիսի Հայաստան  
We have an Armenian School whose name and place is

Խնամակալութեան անդամներն են, ընտրուած \_\_\_\_\_ քուականին  
Members of School Board elected \_\_\_\_\_ Date  
1. Կրթական Տրամադրութեան Կոմիտէի Կողմէն  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_ 4. \_\_\_\_\_  
5. \_\_\_\_\_  
6. \_\_\_\_\_

Աշակերտութեան թիւն է \_\_\_\_\_ Ուսուցչին անունն ու հասցէն է \_\_\_\_\_  
Number of Pupils: Name and address of teacher

Դպրոցի տարեկան պիւտնէն է \_\_\_\_\_ տոլար: Շաբաթական դասի պահեր \_\_\_\_\_ Դասարաններ \_\_\_\_\_  
Annual Budget of School Dollar. Number of days per week lessons given. Number of Classes

Կը գործածուին հետեւեալ դասագրքերը \_\_\_\_\_  
Textbooks used:

\* \* \*

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ  
SUNDAY SCHOOL

Կիրակնօրեայ Դպրոցին աշակերտութեան թիւն է 35 Դասարաններու թիւն է 4  
Number of Sunday School pupils.. Number of classes

Խնամակալութեան անդամներն են. — Զ. Կարամանուկեան, Կ. Կարամանուկեան, Կ. Կարամանուկեան  
Members of Sunday School Board: Կ. Կարամանուկեան, Մ. Կարամանուկեան, Կ. Կարամանուկեան  
Կ. Կարամանուկեան, Մ. Կարամանուկեան, Կ. Կարամանուկեան

Տեսուչին անունն է. — Տիկին Աննա Բոլոբաճեան (Mrs. Anna Bolobachian)  
Name of Superintendent:

Ուսուցիչներն են. — Տիկին Գ. Գալստեան, Արտուր Կարամանուկեան, Արտուր  
Teachers: Կ. Կարամանուկեան, Մ. Կարամանուկեան, Կ. Կարամանուկեան, Մ. Կարամանուկեան  
Կ. Կարամանուկեան և ար. Կարամանուկեան:

ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

PUBLICATIONS

Եկեղեցւոյ քերթիկին անունն է Տոբոյան Կը հրատարակուի տարին 25 անգամ, ծաւալն է 8 1/2 x 11  
Name of Church Pamphlet Published Number annually

Կը ցրուի 150 օրինակով:  
Circulation

Հրատարակութեան իրաւանչիւր թիւի ծախսն է 500 Կը խմբագրուի Լալմբեթ կողմէ:  
Publication cost of each issue Edited by

«Հայաստանեայց Եկեղեցի» պաշտօնաթերթի 3716 բաժանորդ ունինք մեր ծուխին մէջ:  
Number of subscribers to "Hayastanyaitz Yegehetsy" in the Parish

\* \* \*

ԱՅԼ ՄԱՐՄԻՆՆԵՐ

OTHER ORGANIZATIONS

Վերոյիշեալներէն զատ եկեղեցիին կից գործող մարմիններ ունինք, որոնք են հետեւեալները իրենց վարչութեան ատենապետներուն անուններով.—

Organizations connected with the Church besides those mentioned above with the names of their chairmen:

- 1- Զարեհ Սեփեակեան Զաւեթաբարձի Ամբաստան Գ. Բրաւն Գիլ Երան 9.9.91
- 2- Ա. Զորն. Եղիշաբաբ Գիլմարտեան Զաւեթաբարձի Ամբաստան Գ. Բրաւն Գիլ Երան 7 "
- 3- Մայր Գիլմարտեան Զաւեթաբարձի Ամբաստան Գ. Բրաւն Գիլ Երան 9 "

Սոյն մարմինները կատարած են հետեւեալ գործերը.—

Work done by the above organizations: (1) Գիլմարտեան Զաւեթաբարձի Ամբաստան Գ. Բրաւն Գիլ Երան 9.9.91  
 (2) Ա. Զորն. Եղիշաբաբ Գիլմարտեան Զաւեթաբարձի Ամբաստան Գ. Բրաւն Գիլ Երան 7 "  
 (3) Մայր Գիլմարտեան Զաւեթաբարձի Ամբաստան Գ. Բրաւն Գիլ Երան 9 "

Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ բարգաւաճման համար ունինք հետեւեալ ծրագիրները յառաջիկային համար.—

Contemplated projects for the betterment of the parish:

Ամբաստան Գ. Բրաւն Գիլ Երան 9.9.91  
 Ամբաստան Գ. Բրաւն Գիլ Երան 7 "  
 Ամբաստան Գ. Բրաւն Գիլ Երան 9 "

Նախագահ Ամբաստան Գ. Բրաւն Գիլ Երան Միակամ Խորհուրդի  
President Parish Council

Ատենապետ Լալմբեթ Ատենապետի Զարեհ Սեփեակեան  
Chairman Secretary